



AB 164

**Laboratory of Testing
Textile Raw Materials and Fabrics**

92-103 Lodz, 5/15 Brzezinska Str., phone 48 42 6163140, fax 48 42 6792638

90-520 Lodz, 118 Gdanska Str., phone 48 42 2534419, fax 48 42 2534490

e-mail: krolikowska@iw.lodz.pl, bwitkowska@iw.lodz.pl

13 23.2

LABORATORY OF TESTING TEXTILE RAW MATERIALS AND FABRICS
Testing Laboratory accredited by the Polish Centre for Accreditation

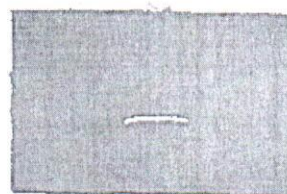
TEST CERTIFICATE NO. BM 32.37.1 / 2016 / G / A

1. Test ordered by: **TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością**
Spółka komandytowa, 21-044 Trawniki, Trawniki 624C,
2. Name and description of tested material: the sample: **fabric for sports 1638/TR01/2016**
3. Date of receiving material for testing: **2016-12-13**
4. Date of test performance: **2016-12-13-14**
5. Samples taken by: correct sample size in appropriate state for testing, taken by the Client and delivered without the Sampling Protocol
6. Tests carried out according to: methods presenting in testing table

Results of Laboratory Tests

see page 2/2

Test performed by: **Krystyna Wierus M.Sc. Eng**



1. Test results refer only to the tested material.
2. Neither of the parts of this Test Certificate can be copied without written permission of the Head of the Laboratory; it can be copied only as a whole document.
3. Test Certificate presents test results included within accreditation field of testing.
4. Test results not included in accreditation scope, if occur, are marked with * in the test results table, at the parameter name.
5. Measurement uncertainty, if it is specified, has been determined according to the recommendations presented in document EA-4/16. Presented values of uncertainty constitute expanded uncertainty at 95% confidence level and coverage factor $k = 2$.

Certificate date: **2016-12-14**

Number of Certificate copies: **4**

Test Certificate handed to:

- 1) **TRAWENA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa** - 2 copies
- 2) **Laboratory for Testing Textile Raw Materials and Fabrics (location: 5/15 Brzezinska str.)** - 2 copies
- 3) **Laboratory for Testing Textile Raw Materials and Fabrics (location: 118 Gdańska str.)** - 1 copy.

Certificate prepared by:
Zofia Mokwińska M.Sc. Eng

INSTYTUT WŁÓKNIENICTWA
Laboratorium badań Surowców
i WYROBÓW WŁÓKIENNICZYCH
92-103 Łódź, ul. Brzezinska 5/15
90-520 Łódź, ul. Gdańska 118

**I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL**

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Person authorizing the Test Certificate:
Surname and name: **Beata Witkowska, Ph. D.**
Function: **Technical Head of Laboratory**
Signature:

Beata Witkowska

TEST CERTIFICATE NO. BM 32.37.1 / 2016 / G / A

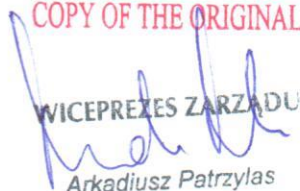
Parameter	Value	Remarks
The mean value of mass per unit area, g/m ² - individual results Coefficient of variation, %	145 ± 0 145; 144; 145; 144; 145 0,4	PN-ISO 3801:1993 point 6.7 method 5 testing sample area – 0,01 m ²
Dimensional change after once washing and drying, % -lengthwise direction, % -widthwise direction, %	 - 0,5 ± 0,0 - 0,5 ± 0,0	PN-EN ISO 5077:2011 PN-EN ISO 3759:2011 number of washings / washing procedure number / drying procedure according to PN-EN ISO 6330:2012 1 x / 4M at temperature 40°C / procedure F - tumble dry at temperature 40°C, number of samples: 3, mass of the samples: 112 g, type of ballast: III, reference detergent 3, the washer type A, (-) shrinkage, (+) extension.

_____ The end of Test Certificate _____

Person authorizing the Test Certificate

Trawena Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
ul. Dąb 1, 21-044 Trawniki
Krajowa Izba Gospodarcza
ul. Wolności 115
01-644 Warszawa
mgr inż. Beata Witek-Wojcik

**I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL**

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95



AB 077

Laboratory of Chemical Testing and Instrumental Analysis

92-103 Łódź, 5/15 Brzezinska Str.
phone no. +48 42 6163130 (120, 128), fax +48 42 6163131
e-mail: ipiestrzeniewicz@iw.lodz.pl, labchem@iw.lodz.pl

Łódź, 14th December 2016

L - 5558/2016

TEST CERTIFICATE no BCH 517/1111/2016/A

- Name and address of the principal: **TRAWENA Sp. z o.o. Sp. k.**
Trawniki 624 C
21-044 Trawniki
- Name and description of tested sample: sample of fabric for sport shorts 1638/TR01/2016
- Date of receiving sample for testing: 13.12.2016 r.
- Date of performance of testing: 13.12.2016 - 14.12.2016
- Sampling: sample in a proper size, in a proper condition for research, supplied by the Client

TRAWENA
 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
 Spółka komandytowa
 Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
 Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

RESULTS OF THE TESTS

Property of investigation	Results				Method of the test
	based on clean dry mass		based on clean dry mass with percentage additions for moisture		
The composition of the raw material [%]	Polyester	89,3 % ; 89,8 % <i>mean 89,6%</i>	Polyester	89,3 % ; 89,8 % <i>mean 89,6%</i>	PN-72/P-04604 PN-EN ISO 1833-12:2010 Regulation of the European Parliament and of the Council of 27.09.2011 No. 1007/2011, Enclose VIII, Method No. 8
	Elastane	10,7 % ; 10,2% <i>mean 10,4 %</i>	Elastane	10,7 % ; 10,2% <i>mean 10,4%</i>	

Remarks:

- In accordance with ISO ILAC-IAF (January 2009) Communicate available on www.pca.gov.pl, laboratory accreditation referring to ISO/IEC 17025:2005 means fulfilling the demands concerning technical laboratory competence and managing system, which are required to ensure technical reliable results of the tests.
- Test results refer only to the tested material.
- Neither of the parts of this test certificate can be copied without written permission of the Head of the Laboratory.
- According to the Regulation of the European Parliament and of the Council of 27.09.2011 No. 1007/2011, a manufacturing tolerance of 3% shall be permitted between the stated fibre composition to be provided in accordance with Article 9 and the percentages obtained from analysis carried out by laboratory, in relation to the total weigh of fibres shown on the label or marking.
- Total number of pages of the test certificate: 1.

Test authorized by:

Agnieszka Lisiak-Kucińska M.Sc. Eng.

Confirmed by:

mgr inż. Józef Wierzyński
mgr inż. Józef Wierzyński

Number of copies: 3

The test certificate receive:

- Client - 2 copies

- IW - Laboratory of Chemical Testing and Instrumental Analysis - 1 copy

**I HEREBY CONFIRM
 THAT THIS IS A TRUE
 COPY OF THE ORIGINAL**



AB 029
AB 077
AB 164
AB 1401
AB 1402



44/MON/2015
45/MON/2015
46/MON/2015
47/MON/2015



AC 017



Certyfikat Systemu
Zarządzania Jakością
Nr 388/5/2015



Trawena Sp. z o. o. Sp. k.

Łódź, dn. 14.12.2016 r.

Trawniki 624 C

BCH/L-553 i 558/2016

21-044 Trawniki

Dotyczy:

- świadectwa z badań nr BM 32.36.1/2016/G/A z dnia 12.12.2016 r.,
- świadectwa z badań nr BCH 512/1097/2016/A z dnia 13.12.2016 r.,
- świadectwa z badań nr BM 32.37.1/2016/G/A z dnia 14.12.2016 r.,
- świadectwa z badań nr BCH 517/1111/2016/A z dnia 14.12.2016 r.

Szanowni Państwo

Wszystkie badania, których wyniki zostały zamieszczone w ww. świadectwach z badań, zostały wykonane w dwóch akredytowanych laboratoriach badawczych Instytutu Włókiennictwa w Łodzi:

- w Laboratorium Badań Surowców i Wyrobów Włókienniczych - nr akredytacji Polskiego Centrum Akredytacji: AB 164 i nr akredytacji Ministerstwa Obrony Narodowej: 45/MON/2015,
- w Laboratorium Badań Chemicznych i Analiz Instrumentalnych - nr akredytacji Polskiego Centrum Akredytacji: AB 077 i nr akredytacji Ministerstwa Obrony Narodowej: 44/MON/2015.

Badania w obydwu Laboratoriach zostały wykonane na tych samych próbkach, dostarczonych dla każdego z dwóch kolejnych zleceń badań, co potwierdzają załączone „Przeglądy zlecenia”.

Ww. dwa Laboratoria badawcze są odrębnymi komórkami organizacyjnymi Instytutu Włókiennictwa, posiadającymi odrębne zakresy akredytacji oraz Kierownictwo.

Wymaganiem wdrożonego systemu zarządzania w obu Laboratoriach, wg normy PN-EN ISO/IEC 17025:2005+Ap1:2007, jest konieczność sporządzania świadectw z badań w każdym z Laboratoriów oddzielenie, pomimo tego, że przedmiot badania jest wspólny.

Akredytowane Laboratoria Instytutu Włókiennictwa stanowią zespół laboratoriów badawczych o bardzo szerokim spektrum działalności i stosowanych metod badawczych, dających możliwość kompleksowej oceny właściwości fizycznych, chemicznych, palności, elektrostatycznych i ekologicznych surowców i wyrobów włókienniczych.

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrylas

**I HEREBY CONFIRM
THAT THIS IS A TRUE
COPY OF THE ORIGINAL**

Z poważaniem
INSTYTUT WŁÓKIENNICTWA
DYREKTOR
dr hab. inż. Janina Sójka-Ladkiewicz, prof. nadzw.

Vertimas iš lenkų kalbos į lietuvių kalbą

Trawena R. ats. bend., part. bend.

Lodzė, 2016.12.14

Trawniki 624C

BCH/L-553 ir 558/2016

21-044 Trawniki

Dėl:

- Bandymų protokolai nr BM 32.36.1/2016/G/A 2016.12.12 dienos,
- Bandymų protokolai nr BCH 512/1097/2016/A 2016.12.12 dienos,
- Bandymų protokolai nr BM 32.37.1/2016/G/A 2016.12.14 dienos,
- Bandymų protokolai nr BCH 517/1111/2016/A 2016.12.14 dienos.

Gerbiama Komisja

Visi bandymai, kurių rezultatai yra patalpinti aukščiau paminėtuose bandymų protokoluose, yra įvykdyti dviejose akredituose Tekstilės Instituto Lodzėje laboratorijose:

- Žaliavų ir Tekstilės Gaminių Tyrimo Laboratorija (Lenkijos Akreditavimo Centro akreditavimo nr: AB 164 ir Gynybos Ministerijos akreditavimo nr:45/MON/2015),
- Cheminių Tyrimų ir Instrumentinių Analizių Laboratorija (Lenkijos Akreditavimo Centro akreditavimo nr: AB 077 ir Gynybos Ministerijos akreditavimo nr:44/MON/2015).

Bandymai abiejose Laboratorijose buvo įvykdyti su tais pačiais mieginiais, pateiktais kiekvienam iš dviejų bandymų užsakymų, ką patvirtina pateikti „Užsakymo apžvalga“.

Aukščiau nurodytos Laboratorijos yra atskiri organizaciniai padaliniai Tekstilės Institute, turintys atskiras akreditavimo sritis ir Vadovyvę.

Reikalavimas turėti įdiegtą valdymo sistemą pagal normą PN-EN-ISO/IEC 17025:Apl:2007 yra būtinybė prokolų sudarymui kiekvienoje Laboratorijoje atskirai, nors, tyrimo objektas yra bendras.

Akredituotos Tekstilės Instituto Laboratorijos sudaro grupę tyrimo laboratorijų su labai plačiais veiklos spektrais ir taikomų tyrimo metodais, suteikiančiais galimybę kompleksiskai įvertinti fizines, chemines, degumo, elektrostatines ir ekologines žaliavų ir tekstilės gaminių savybes.

Pagarbiai

Tekstilės Instituto

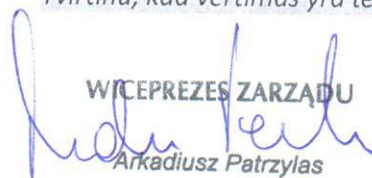
DIREKTORIUS

Hab. dr. Inż. Jadwiga Sójka-Ledakowicz, prof.

Vertimas: Regina Pamedienė

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Tvirtinu, kad vertimas yra teisingas.


WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzylas

INSTYTUT WŁÓKIENICTWA

Laboratorium Badań Surowców i Wyrobów Włókienniczych

Siedziba: ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź; tel. (0-42) 61-63-140, 141; fax: (0-42) 679-26-38, e-mail: krolikowska@iw.lodz.pl

Siedziba: ul. Gdańska 118, 90-520 Łódź; tel. (042) 25 34 419; fax: (042) 25 34 490 e-mail: bwitkowska@iw.lodz.pl

Przegląd zlecenia nr 32.37 / 2016 /G

data: 14.12.2016 r.

Zleceniodawca/Dostawca:

Nazwa firmy: Trawena Sp. z o.o.; Sp. K

Adres: 21-044 Trawniki, Trawniki 624C

Data wypłynięcia zlecenia: 13.12.2016r.

NIP 712-326-75-95

REGON

Osoba zlecająca / do kontaktu: Pan Tadeusz Pasek

Zakres badań: Wskaźniki, metoda badania; objęte Zakresem Akredytacji Nr AB 164; OiB-Nr 45/MON/2015/nie
objęte Zakresem Akredytacji Nr AB-164; OiB-Nr 45/MON/2015

Cena, PLN

1. Masa powierzchniowa wg PN-ISO 3801:1993 pkt 6.7
2. Zmiana wymiarów po jednokrotnym praniu i suszeniu wg PN-EN ISO 5077:2011 warunki prania i suszenia wg PN-EN ISO 6330:2012, metoda prania 4M (40°C), metoda suszenia – F bębnowe 40°C

220,00

350,00

Razem: 570,00 minus 23% = 438,90

Przedmiot badań (nazwa, symbol):

Pr 1 – tkanina - fabric for sport shorts 1638/TR01/2016

Pobieranie próbek: pobrana przez Zleceniodawcę / Dostawcę i dostarczona bez Raportu z pobrania próbek

Wielkość próbek: prawidłowa / ograniczona: ☐ Brak wpływu ograniczonej wielkości próbki na metody i wyniki badań

Postępowanie z próbką po badaniu: zwrot / zniszczenie / przechowywanie przez: 6 m-cy

Niepewność wyniku pomiaru podana na Świadectwie z badań: ☒ TAK ☐ NIE

Badania przekazane do innego laboratorium: Laboratorium Badań Chemicznych i Analiz Instrumentalnych
 Certyfikat Akredytacji PCA AB 077, OiB-Nr 44/MON/2015)

Zakres badań:

Procentowy skład surowcowy wg PN-72/P-04604, PN-EN ISO 1833-12:2010

Razem: 440,00 minus 19% = 356,40

(osoba do kontaktu – mgr inż. Jerzy Piestrzeniewicz – Kierownik Laboratorium)

Sposób współpracy Laboratorium ze Zleceniodawcą / Dostawcą:

Uzgodnienia: telefoniczne / osobiste / e-mail; obecność podczas badań (podać nazwisko)

Powiązanie personelu Laboratorium z Dostawcą: występuje / podać jakie / nie występuje

Forma przekazania wyników: Świadectwo z badań w 2 egz., wersja językowa: j. polski, j. angielski;
opinia i interpretacja wyników badań, odniesienie do wymagań normy

Termin i warunki złożenia reklamacji: 15 dni od daty przekazania Świadectwa z badań

Sposób przekazania Świadectwa z badań: poczta, fax, odbiór osobisty, e-mail

Warunki realizacji: Cena po upustach cenowych = 795,30 PLN + VAT

Proponowany termin wykonania badań: 15.12.2016 r.

Warunki płatności: Przelew- płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury

W przypadku zrezygnowania z odbioru wyników, Zleceniodawca/Dostawca zapłaci cenę umowną określoną powyżej, natomiast w przypadku odstąpienia od zlecenia w trakcie jego realizacji, Zleceniodawca/Dostawca zwróci poniesione koszty.

Wszystkie Świadectwa z badań mają charakter poufny. Laboratorium nie udostępnia treści Świadectw z badań stronom trzecim bez pisemnej zgody klienta z wyjątkiem przypadków przewidzianych prawem

Warunkiem podjęcia badań jest zwrot niniejszego dokumentu faxem lub e-mailem w terminie 3 dni od daty otrzymania.

ZLECENIODAWCA/ DOSTAWCA

(pieczęć i podpis)

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
 Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
 Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

DYREKTOR

mgr inż. Tadeusz Pasek

WYKONAWCA

Laboratorium Badań Surowców
 i Wyrobów Włókienniczych
 Siedziba ul. Gdańska 118
 90-520 Łódź

DP-9-12/V wydanie z dnia 17 października 2016 r.

IW - Laboratorium Badań Surowców i Wyrobów Włókienniczych

strona 1 z 1

I HEREBY CONFIRM
 THAT THIS IS A TRUE
 COPY OF THE ORIGINAL

WICEREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzył

TRAWENA
 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
 Spółka komandytowa
 Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
 Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Vertimas iš lenkų kalbos į lietuvių kalbą

TEKSTILĖS INSTITUTAS

Žaliavų ir Tekstilės gaminių Tyrimo Laboratorija

Būstinė: ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź - Lodzė; tel. (042) 61 63 140, 141; faksas: (042) 679 26 38, e-mail krolikowska@iw.lodz.pl

Būstinė: ul. Gdańska 118, 90-520 Łódź - Lodzė; tel. (042) 25 34 419; faksas (042) 25 34 490, e-mail bwitkowska@iw.lodz.pl

Apžvalga užsakymo nr 32.37/2016/G

data: 2016.12.14

Užsakovas:

Firmos pavadinimas: Trawena R. ats. bend., part. bend.

NIP 712-326-75-95

Adresas: 21-044 Trawniki, Trawniki 624C

REGON

Užsakymo pateikimo data: 2016.12.13

Asmuo pateikęs užsakymą: Ponas Tadeusz Pasek

Bandymų sritis: Rodikliai, bandymų metodai; apibrėžti Akreditavimo Nr AB 164 Taikymo Sritimi

Kaina PLN

1. Paviršinė masė pagal PN-ISO 3801:1993 pkt.6.7

220,00

2. Dydzio pasikeitimas po vienkartinio skalbimo ir džiovinimo

350,00

pagal PN-EN ISO 5077:2011 skalbimo ir džiovinimo sąlygos pagal PN-EN ISO 6330-2012,

Skalbimo metodas 4M (40° C), džiovinimo metodas – F bugninis 40° C

Viso: 570,00 minus 23 % - 438,00

Bandymų objektas (pavadinimas, simbolis):

Pr 1 – trumpikių audinio – fabric for sport shorts 1638/TR01/2016

Mėginių ėmimas: pateikta Užsakovo ir pristatyta be Ataskaitos iš mėginių ėmimo

Mėginio dydis: teisingas

Veiksmas su mėginiais po bandymų: saugojimas 6 mėnesius

Bandymų neapibrėžtis pateikiama sertifikato: TAIP NE

Bandymai perkelti į kitą laboratoriją: Cheminių Tyrimų ir Instrumentinių Analizių Laboratorija

Akreditavimo sertifikatas PCA AB 077,

Bandymų sritis:

Procentinė žaliavos sudėtis pagal PN-72/P-04604, PN-EN ISO 1833-12:2010

Viso: 440,00 minus 19% -356,00

(asmuo kontaktams – magistras inž. Jerzy Piestrzeniewicz – Laboratorijos Vadovas)

Bendradarbiavimo Užsakovo su Laboratorija būdas

Susitarimai: telefonu/asmeniškai/ e-mailu/; dalyvavimas bandymų metu (pateikti pavarde)

Rezultatų pateikimo forma: Bandymų protokolai 2 egz. Kalbos versija: lenkų kalba, anglų kalba

Skundų pateikimo terminas ir sąlygos: 15 dienų po bandymų protokolo pateikimo

Bandymo Protokolo perdavimo būdas: paštu, faksas, atsiėmimas asmeniškai, e-mailu

Realizavimo sąlygos: Kaina po nuolaidų = 795,30 PLN + PVM

Siūlomas bandymų įvykdymo terminas: 2016.12.15

Mokėjimo sąlygos: pervedimas per 14 dienų po sąskaitos faktūros išrašymo

Jeigu Užsakovas atsisako atsiimti rezultatus, sumoka sutartą sumą, jeigu Užsakovas nutraukia užsakymą jo vykdymo metu, sumoka už patirtas išlaidas.

WICEPREZES ZARZĄDU

Arkadiusz Patrzyłas

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki

Regon 061356117, NIP 712-326-75-95

Vertimas iš lenkų kalbos į lietuvių kalbą

Visi bandymų protokolai yra konfidencialūs. Laboratorija negali pateikti bandymų protokolų turinio trečioms šalims be raštiško kliento sutikimo išskyrus atvejus numatytūs įstatymo.

Bandymų pradžios sąlyga grąžinimas šio dokumento faksu arba e-mailu per 3 dienas nuo gavimo datos.

UŽSAKOVAS

Dyrektor mgr inż. Tadeusz Pasek

TRAWENA

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Spółka komandytowa

Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki

REGON 061356117, NIP 712-326-75-95

VYKDYTOJAS

Dr. Inż. Beata Witkowska

Kierownik Techniczny

Laboratorium Badań Surowców

i WYROBÓW Włókienniczych

siedziba ul. Gdańska 118

Vertimas: Regina Pamedienė

Tvirtinu, kad vertimas yra teisingas.


WICEPREZES ZARZĄDU
Arkadiusz Patrzylas

TRAWENA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka komandytowa
Trawniki 624 C, 21-044 Trawniki
Regon 061356117, NIP 712-326-75-95